



若需更新寄件地址或改收取電子版會訊，煩請來電 (02)2555-8595 告知或 e-mail 至 [pr@twrf.org.tw](mailto:pr@twrf.org.tw)，謝謝！

主題報導

2019

## 「數位時代中的性別暴力」 國際研討會

婦援聲明

困難重重 我們依舊努力前行

活動紀實

四大女力聯手 「多女子時代」完美演出

人物專訪

《阿媽的秘密》導演楊家雲  
用影像見證「慰安婦」生命故事

## 婦援聲明

- 1 困難重重 我們依舊努力前行  
針對「阿嬤家—和平與女性人權館」營運時間更動之說明

## 主題報導

- 2 2019「數位時代中的性別暴力」國際研討會

## 婦援消息

〈想照！不享照！〉

- 5 探討網路性私密影像 微電影《YES/NO》首映

## 活動紀實

- 6 四大女力聯手 「多女子時代」完美演出  
8 回身 vs. 花路 台韓「慰安婦」藝術表演講座

## 人物專訪

- 9 《阿媽的秘密》導演楊家雲 用影像見證「慰安婦」生命故事

## 婦援消息

- 10 目睹兒少創新方案 專輔教師焦點團體

## 服務紀實

〈心的聲音 - 婦女心生命〉

- 11 助受暴婦女從「心」開始 了解 療癒 重生  
12 大事紀 & 活動預告



發行人 葉德蘭  
發行所 財團法人台北市婦女救援社會福利事業基金會  
電話 02-2555-8595 (幫我救我)  
傳真 02-2555-5995 (我救救我)  
劃撥帳號 1262716-4  
戶名 財團法人台北市婦女救援社會福利事業基金會  
登記字號 台灣郵政台北誌字第 755 號執政登記為雜誌  
交寄行政院新聞局局版北誌字第 127 號 / 季刊

企劃 & 執行編輯

甘軒軒

撰 稿

甘軒軒

編 輯 小 組

曾瀞儀 楊麗芳 李雅君 鍾惠慈  
游政韋 陳禹先 陳淑美 馮郁翎  
張鈹榆 鄭宇莉

美 術 設 計

林淑芬

印 刷

洵杰有限公司

# 困難重重 我們依舊努力前行

## 針對「阿嬤家—和平與女性人權館」營運時間更動之說明

2016年12月，在社會各界的高度期待與國內外夥伴的大力贊助下，台灣第一座以「慰安婦」為主軸的「阿嬤家—和平與女性人權館」正式成立。開館至今將近三年來，我們透過常設展呈現「慰安婦」歷史真相與阿嬤們的生命故事，成為不只是台灣民眾，甚至是日韓各國訪客了解「慰安婦」議題的重要館場，同時舉辦各種女性人權及和平教育相關的演講、座談會、工作坊、影展，善盡作為人權教育基地的職責，去年更與荷蘭「安妮之家」跨國合作舉辦「安妮與嬤相遇·看見女孩的力量」特展，重現戰爭下女性不凡的力量，贏得各界一致好評與肯定。

然而，以一個資源並不豐富的民間團體，要獨立經營這樣一座博物館實屬困難重重，從籌備、成立到營運，婦援會在龐大資金缺口的壓力下咬牙苦撐了兩年多，終究不得不為了因應人事及其他成本開銷，忍痛做出調整營運時段的決定。從2019年11月開始，「阿嬤家—和平與女性人權館」對外開放時間為星期六及星期日上午10點至下午5點，至於星期一至星期五，我們營運的方式改為團體預約參觀，非常歡迎全國各級學校及機關團體踴躍預約。

短暫的喘息，是為蓄積能量繼續前行。由衷感謝所有關心「阿嬤家」的朋友們一路以來的傾力相挺，盼望大家理解婦援會當前過渡時期所採取的權宜之計，我們將秉持阿嬤們的精神，逆境中永不放棄，期待不久的將來在財務困境獲得紓解後，「阿嬤家」能夠逐步恢復正常營運。「阿嬤家」，需要您的繼續支持！



# 2019「數位時代中的性別暴力」國際研討會

婦援會自2016年開始，每年都會舉辦以「數位時代中的性別暴力」為主題的大型研討會，今年也不例外。9月26日在台北科技大學的集思會議中心，婦援會邀集了韓國、日本、香港、台灣等多位國內外學者專家，從社會氛圍與文化角度探究「未得同意散布性私密影像」問題，以及被害人的服務需求。



■「2019數位時代中的性別暴力」國際研討會上午場，國內外講者合照（圖左3為婦援會董事長葉德蘭）

## 韓國

### 我的生活不是你的A片 性私密偷拍影片猖獗

韓國專門提供受害者服務與推動倡議立法的非營利組織 - 韓國網路性暴力回應中心KCSVRC (Korean Cyber Sexual Violence Response Center)會長李佼燐與專員崔浩然，以專題演講分享韓國的網路性暴力現況。李佼燐會長指出，韓國有關「性私密偷拍影片外流」的問題相當嚴重，網路上這類影片的數量驚人。有別於A片，性私密偷拍影片幾乎是零成本且沒有任何版權問題，於是韓國色情網站平台大量提供這類影片供觀賞者付費下載，藉此大賺黑心錢。受害者通常在不知情的狀況下被隱藏式攝影機偷拍，讓很多韓國女性人心惶惶。更惡劣的是，韓國檢警在2017到2018年間進行大規模調查後發現，不少散布性私密偷拍影片的色情網路平台經營者，同時也提供影像刪除服務，換句話說，如果受害者想要讓自己的影片下架，還要付另一筆錢給散布這些影片的元兇。

儘管在惡行被揭發後，韓國色情網路平台業者的行徑暫時收斂不少，但李佼燐認為，根本解決之道在於消除這種性私密偷拍影片的消費文化。然而，根據2017年在韓國男性網站上所做的一份問卷調查，竟然有超過五成的人回答，應該感到罪惡的是拍攝和

散布影片的人，但觀看這樣的影片是沒關係的，顯示韓國男性的觀念極度偏差。再者，韓國社會常把被害人二元分成「無辜被害人」和「活該被害人」，要表現出符合社會大眾對於被害人想像及預期反應的框架，才會被視為被害人。在被貼標籤汙名化的情況下，受害人承受極大壓力卻不敢出聲，也因此，當2018年MeToo運動在韓國風起雲湧的時候，網路性暴力受害者並沒有加入，甚至有一位受害者好不容易鼓起勇氣站出來之後，反而被網友起底肉搜受害影片和個人資料，讓其他受害者更加恐懼噤聲。

李佼燐強調，網路性暴力不只侵害個人的隱私權，更傷害了人類的基本尊嚴，韓國網路性暴力回應中心現在會定期舉辦「匿名者紀念儀式」，弔念那些因為遭受網路性暴力而自殺的受害者，這樣做不是要刻意渲染受害者的悲慘，而是讓社會大眾了解這些受害者並非自殺，是被整個社會的惡意所殺死的。

■韓國網路性暴力回應中心會長李佼燐(圖左)與專員崔浩然(圖右)專題演講，分享韓國性私密偷拍影片猖獗問題



■現場出席學員聆聽講者分享

## 日本

### 從A片衍生的剝削脅迫及性私密影像問題

說到A片，大家直覺就想到日本，身為A片生產大國，那些所謂AV女優看似光鮮亮麗的背後，其實隱藏許多嚴重的問題。專門提供日本情色產業及性剝削倖存者服務的非營利組織PAPS的個案工作員

Megumi Oka就提到，有些不肖的AV經紀公司透過網站上的廣告和街頭星探兩種管道，吸引想找工作或成名的女性加入，卻對工作內容含糊其辭，當受害者質疑合約中有關「拍攝成人影片」的條款時，公司會以「這只是眾多工作之一，可以自行挑選工作內容」帶過，等到簽完合約後，又會以「攝影棚、導演、攝影師、化妝師的費用都付了，如果取消工作，費用必須由你全部負責」為理由，威脅受害者必須拍攝成人影片，而讓受害者從此無法脫身。這些A片透過色情網站大量散布，儘管根據日本A片製造商協會的規定，該影像在當事人提出要求5年後必須下架，但A片製造商通常在第4年將原本的影片重新製作後再上傳，導致受害者被迫拍攝的A片遲遲無法下架。

PAPS提供24小時電話、email及line的免費求助服務，代表被害人與律師、警察，甚至加害的業主進行溝通，尤其是未成年受害者大多害怕父母的責怪，PAPS更會做為溝通橋梁，透過與受害者家庭的合作，協助受害者早日回歸正常生活。

## 香港

### 裙底偷拍文化盛行

來自香港的關注婦女性暴力協會倡議幹事簡敏棋指出，香港近年來裙底偷拍文化異常盛行，相關司法案件層出不窮，這些偷拍的私密影像經常透過社群平台大量散布，尤其通訊軟體Telegram儼然成為偷拍者的樂園，Telegram為數眾多的匿名群組裡，每個群組都有上千人在分享流傳這些私密影像。香港媒體還會製作專題，公布容易走光的地點，提醒女性多加留意。然而，簡敏棋認為，媒體公布易走光地點的背後含意，就是指被偷拍的人自己也要負起責任，「受害者要懂



■ 日本AV經紀公司透過網路廣告吸引女性加入



得自我保護，而不是加害者應該停止違法行為」，這樣的思考邏輯很有問題。

被偷拍的受害者除了個人隱私遭到侵犯之外，還必須面對許多網路上的訕笑和霸凌，甚至是騷擾，身心痛苦不堪，關注婦女性暴力協會試著將受害者訴說親身遭遇的錄音播放給大眾聽，或是以裝置藝術的方式，讓民眾進入一個貼滿網路惡意留言的封閉空間裡，體會受害者遭受攻擊的心情，希望透過這些「旁觀者教育」，能夠讓觀看性私密影像或是留言攻擊的人數可以慢慢減少。



■ 香港關注婦女性暴力協會倡議幹事簡敏棋，分享香港日益嚴重的裙底偷拍現象



■ 香港媒體報導易走光場所，提醒女性留意

## 台灣 NGO與iWIN攜手合作

台灣目前提供「未得同意性私密影像」被害人服務的NGO，主要有婦女救援基金會和台灣展翅協會，展翅協會服務對象為未成年兒少，而婦援會的服務對象從青少年到成年人皆有，至於由政府委託民間成立的iWIN網路內容防護機構，則負責處理各種申訴案件及網路上外流私密影像的下架。根據展翅協會在2018年所做的調查，六都青少年當中約有近萬人是裸露影像外流的潛在受害者，而婦援會兩年前的問卷調查結果，也有高達4成以上的青年族群曾拍攝過性私密影像，顯見這已經不是少數人的行為。

婦援會倡議研發部組長陳禹先和展翅協會兒少網安處處長陳時英都提到，在服務性私密影像外流事件的受害個案時，大多數受害者最擔心的是家人的反應，最需要的也是家人的支持，因此，除了協助受害者本身之外，如果能讓家人懂得克服焦慮或自責，成為受害者的重要支持，受害者的復原過程會更為順利。而iWIN執行秘書劉昱均也表示，透過和NGO之間的合作，iWIN在處理申訴案件時比較能符合被害人的需求，未來也將持續這樣的模式，提供更多資源與協助。

## 學者回應 加強媒體責任 消除厭女文化

政大新聞系副教授方念萱認為，整個社會在面對網路性別暴力議題時，往往會看不清楚問題的真正癥結所在，她引用澳洲學者Emma Jane的觀點指出，社會大眾談到網路性暴力時，常常會說「網路本來就很危險」，這意指有問題的是網路，而忽略了透過網路施展暴力的人。至於媒體的部分，方念萱也以香港媒體報導裙底易走光地點為例指出，媒體不要去強化這種「習得無助感」的心理，讓社會大眾看了新聞後反而覺得更擔憂無助，真正該去探討的是政府或相關場所的業主該如何改善，更重要的是，不要為了吸引點閱率，而在報導網路性暴力事件時使用聳動的文字，讓受害者遭受二度傷害。

另一位政大法律系教授，也是婦援會前董事王曉丹則從「厭女文化」來探討民眾對於裸照外流事件的反應。王曉丹教授指出，許多男性在強調男性必須陽剛的社會文化下長期被壓抑，轉而透過「厭女」來

■ 右圖／「2019數位時代中的性別暴力」國際研討會下午場，國內外講者合照(圖右4為婦援會董事孫嘉穗)



■ 左圖／婦援會倡議研發部組長陳禹先，分享協助「未得同意散布性私密影像」被害人經驗



抒解對自身的挫折，而之所以會出現「色情化報復」這樣的行為，因為「要羞辱一個女人，就是將女人色情化」。這種厭女文化衍生的道德懲戒不只獲得男性的認同，也有女性因為被所謂「好女人」的道德標準所綑綁和壓抑，進而一起加入「厭女」的行列。王曉丹認為，應該發展更多元的敘事方式來呈現網路性暴力被害人的不同樣貌，藉此打破社會上僵化的「好女人」、「壞女人」二元框架，透過改變社會認知來消除「厭女文化」。

■ 政大新聞系副教授方念萱，主講「再現、眾觀、眾籌：我們與數位性別暴力的距離」



■ 政大法律系教授王曉丹，主講「從厭女文化到母豬教，探究網路獵巫行動：台灣民眾對裸照外流之觀感」

〈想照！ 不享照！〉

## 探討網路性私密影像 微電影《YES/NO》首映

女友小芸生日這一天，阿東特地請假買了禮物去給她一個驚喜，沒想到卻在小芸打工的地方，撞見男同事與她似乎有些親密。阿東氣炸了，摔了禮物直接衝回家，打開電腦原本想刪掉過去兩人濃情密意時的親密照片，卻突然閃過惡意的念頭……



■ 國內外專家學者出席《YES/NO》微電影首映會

這是婦女救援基金會所拍攝的，第一支以「未得同意散布性私密影像」為主題的微電影《YES/NO》，由具備專業諮商心理師身分的導演張志宏執導，找來入圍今年金鐘獎新進演員的劉修甫，以及另一位新生代演員陳又瑄分別擔綱男女主角，並在9月27日舉行了首映發表會。

婦援會長期投入「未得同意散布性私密影像」受害者的服務工作，在社工接聽的求助電話中，青年族群為最大宗。另外，婦援會也持續前往全台各地高中及大學進行此議題的校園宣導，提醒年輕的朋友們，除了要保護自己，也不應該傷害他人。只是在教育宣導的同時，深感台灣目前缺乏合適的宣導媒材，因此，從去年開始籌畫拍攝一支鎖定青年族群為對象的微電影，希望透過能夠吸引年輕人注意的影片內容及素材作為媒介，以非教條的方式，從親密關係中的酸甜苦辣，來討論拍攝與散布性私密影像這類行為。

根據婦援會在2017年所做的網路問卷調查，高達4成以上的青年族群都曾拍攝過性私密影像，如果把宣導重點放在「不要拍」其實不切實際，且更容易落入「譴責被害人」的錯誤迷思當中。婦援

會認為宣導必須多面向進行，一方面讓大家了解拍攝私密影像以及網路中可能面臨的風險，同時鼓勵非當事人的第三者做個支持被害人的「友善路人甲」，塑造對被害人友善的社會氛圍。然而，如何讓潛在加害人改變其認知，也應是另一個宣導的重點。这支微電影的片名《YES/NO》，就是提醒正在猶豫要不要散布性私密影像來傷害他人的人，當按下影像上傳的YES或NO按鍵時，能夠多想想，轉個念頭。

这支片長11分鐘的微電影以貼近年輕人語言的影片風格，呈現一對情侶交往的故事，除了探討「未得同意散布性私密影像」之外，同時觸及情感教育、暴力防治等議題，非常適合由講師帶領高中生或大學生，根據影片內容進行開放式討論。婦援會預計明年將會與學校輔導老師、社工、諮商師等第一線專業人員合作，以《YES/NO》微電影作為媒材，前進各高中及大學校園進行教育宣導活動。



■ 《YES/NO》微電影首映會，導演張志宏分享拍片心得



■ 《YES/NO》微電影首映會

## 四大女力聯手 「多女子時代」完美演出



■ 金曲獎最佳客語歌手 羅思容



■ 雲力思(圖左)帶領部落女孩同台演唱

婦援會首次舉辦的大型公益募款音樂會—「多女子時代」音樂會，9月8日下午於台北市福華國際文教會館2樓的卓越堂登場，由華語歌壇天后萬芳、金曲獎最佳客語歌手羅思容、金曲獎最佳原住民歌手雲力思、台灣頂尖佛朗明哥舞者賀連華聯手演出，吸引將近700位民眾到場觀賞。

### 金曲客家歌手

#### 為慰安婦及家暴受害者獻唱

這樣近的身體，那麼遠的歷史  
這樣近的傷害，那麼痛的故事

Ama

你們在歷史的入口亦生亦死  
你們在記憶之河亦沉亦浮

「多女子時代」音樂會在羅思容溫柔又充滿力道的歌聲中揭開序幕，這首《Ama我們的姊妹》是她特別為台灣「慰安婦」阿嬤們創作的歌曲，在此次音樂會中首度公開演唱。羅思容說，阿嬤們最令人感動的，就是在生命苦痛中仍有勇氣活下去，因為「活著，就是勇氣，就是力量」。而由於婦援會一直投入家暴受害者的服務工作，羅思容也在音樂會上選唱一首她為遭受家暴的女性所寫的客語歌

曲《飛出籠去》，「在破碎的鏡台，看到自己破碎的臉，每次洗臉，水喉嘔出涓涓瀉瀉的水聲，像我扭曲鬱鬱的心…」，透過清亮的歌聲，羅思容悠悠地唱出了受暴婦女的心境，她說，希望能夠和婦援會攜手在社會上滾動更多愛，幫助更多受暴女性飛出籠去，飛向前方，飛向未來。

### 突破傳統吟唱泰雅古調 國寶級歌聲震撼全場

擁有台灣國寶級嗓音的泰雅族原住民歌手雲力思，則在音樂會上演唱令她備受爭議，卻也一唱成名的泰雅古訓，雲力思當年挑戰禁忌，吟唱只有男性部落長老才能演唱的泰雅古訓，花了長達8年時間才獲得族人的認可。當她一開口演唱泰雅古訓時，那彷彿能穿透屋頂，高亢而爆發力十足的歌聲，讓所有現場觀眾都屏息聆聽，深深震撼。多年來投入原住民人權運動與母語教學的雲力思，也特別帶了一位部落的女孩同台演出，演唱她所創作的泰雅族語歌曲。「從什麼時候開始，我的家園被分裂了？從什麼時候開始，我的部落被破壞了？我們只能努力，堅強地走下去」，不管是與自己內心對話的《孩子你要去哪裡》，還是思念奶奶的《織布歌》，雲力思的歌總是傳達出一股濃烈的，對於傳承部落文化的憂心與堅持。

### 台灣風格佛朗明哥舞 致敬慰安婦坎坷人生

不只是歌唱表演，「多女子時代」音樂會也邀請國內知名的佛朗明哥專業舞團「精靈幻舞舞團」演出，除了有搭配西班牙歌謠，熱情洋溢的傳統佛朗明哥舞蹈外，「精靈幻舞舞團」創辦人賀連華更編創了一系列

# 多好時代



■ 左圖／佛朗明哥舞蹈家賀連華搭配「慰安婦」阿嬤影像，舞出《綠島小夜曲》  
右圖／「精靈幻舞舞團」表演熱情的佛朗明哥舞蹈

▲「多女子時代」音樂會主持人陳明珠

結合台灣元素的Flamenco de formosa「福爾摩沙佛朗明哥」風格的作品，其中一支舞在悠揚而略帶傷感的《綠島小夜曲》樂聲中，舞者以時而柔軟時而充滿張力的肢體動作，演譯出女性內心強烈的悲喜與失落，為了配合婦援會的這場活動，賀連華特別在舞台布幕上播放由攝影師黃子明所拍攝的多位台灣「慰安婦」阿嬤的影像，阿嬤的影像與舞者的舞姿相互對應，在場觀眾無不動容。賀連華說，她要將這段舞獻給在滾滾紅塵中掙扎求生的阿嬤，以及所有遭受戰爭性暴力的受害者。另一支舞作《黃昏的故鄉》，則是由賀連華與女兒薛喻鮮共同演出，展現台灣女性遠渡重洋追求夢想，以及故鄉母親的心境。

## 療癒歌后經典歌曲

### 傳遞愛人愛己正向能量



■ 華語歌壇療癒系歌后萬芳（圖右）

音樂會中壓軸演出的，是深受大眾喜愛的華語歌壇天后萬芳，她向來對於性別和弱勢等議題多所關注，認為音樂會的形式可以讓社會大眾「輕盈的去理解沉重的議題」，也希望透過她的歌，與大家分享如何愛自己，圓滿自己，以及如何愛這個世界，相互關愛創造正能量的連結。萬芳以獨特的療癒歌聲，一口氣演唱了《我們不是永遠都那麼勇敢》、《Michelle的第一天》、《夜照亮了夜》、《Love Yourself》、《一半》等多首歌曲，更一時興起，帶領全場觀眾大合唱已故帽子歌后鳳飛飛的《祝你幸福》。最後加碼的安可曲，是萬芳最經典的代表作《新不了情》，萬芳回憶26年前唱《新不了情》時，正逢她人生的低潮，她在錄音間哭著錄完這首歌，她說自己現在以「和解的心」來唱這首歌，也希望大家能和她一樣，與過去的自己和解，並且祝福未來的自己。在眾人齊唱《新不了情》的歌聲中，整場音樂會的氣氛達到最高潮，也畫下一個完美的句點。

婦援會執行長范情表示，這次公益音樂會的名稱「多女子時代」，想傳遞「多女子，多好」的概念，眾多女子因為差異並存而多采多姿，女性發揮力量所創造出的美好，可以在紛擾的時代中帶來更多感動。音樂會的4位表演者除了在藝術領域上各有成就，也經常親身投入社會公益活動，4位表演者及音樂會主持人客家妹陳明珠，都因為接觸婦援會並認同婦援會的理念，因而願意親自參與這場音樂會，婦援會深表感謝。當然更重要的，是感謝社會大眾多年來對婦援會的持續支持。本場音樂會的收入扣除成本後，將全數用於婦援會的受暴婦女及目睹兒身心守護計畫、性別暴力預防，以及「阿嬤家一和平與女性人權館」的營運教育計畫。

## 回身 vs. 花路 台韓「慰安婦」藝術表演講座

台北市已經舉辦五年的「大稻埕國際藝術節」，在今年10月份為期長達一個月的活動當中，有一個來自韓國的「26劇團」演出以韓國「慰安婦」少女為故事主角的舞台劇《花路》，大獲好評。事實上，這是「大稻埕國際藝術節」連續第二年推出與「慰安婦」相關的藝術表演，去年台灣的「反面穿舞蹈劇場」編創了以台灣「慰安婦」為主題的舞碼《回身》，並在「阿嬤家」進行演出，得到很大的迴響。10月23號晚上，韓國「26劇團」和台灣「反面穿舞蹈劇場」的成員齊聚「阿嬤家」，舉辦一場《以慰安婦為題的戲劇與舞蹈創作 - 台韓之間共同歷史事件》講座，分享創作及表演心得，吸引了滿場的民眾前來捧場聆聽。

這場講座由婦援會董事長葉德蘭擔任主持人，韓國「26劇團」導演安準炯表示，「26劇團」成立於2015年，由一群年輕的演員組成，他們在2016年將韓國文學作品《用一隻翅膀飛過來的鳥》改編成舞台劇《花路》，內容敘述兩名被迫成為「慰安婦」的韓國少女，在戰爭結束後從海外返鄉的遭遇與心境。「26劇團」並推出「花路計畫」，在韓國各地巡迴演出這齣舞台劇，今年3月更在沒有補助的情況之下，選擇台灣作為海外演出的第一站，沒想到初試水溫就相當成功，因此不到半年後，受「大稻埕國際藝術節」邀請二度來台演出。「26劇團」演員金奎利說，在韓國有包括電影、動畫、舞蹈、戲劇，非常多以「慰安婦」為主題



■「反面穿舞蹈劇場」2018年在「阿嬤家」演出《回身》



■韓國「26劇團」分享《花路》演出心得

的藝術創作，都會強調日軍有多殘忍，但《花路》不從仇恨角度出發，不造成二度傷害，而是希望年輕人好好記住並設法彌補這樣的歷史傷痕。金奎利原本擔心在台灣表演會出現語言隔閡，但觀眾的反應和回饋都非常好，讓她很感動。

相較於韓國，台灣除了婦援會拍攝的兩支紀錄片之外，幾乎沒有以「慰安婦」為題材的藝術創作，也因此，「反面穿舞蹈劇場」的勇氣實屬難得。劇場舞者楊涵羽表示，他們以「阿嬤家」館場的5個空間作為表演場地進行移動式演出，表演過程中也會運用展場的展品作為輔助道具，希望吸引民眾跟著表演者真正走進「阿嬤家」認識阿嬤們的故事。由於採用「沉浸式劇場」的概念，觀眾與表演者距離非常近，並沒有明顯的界線，觀眾可以直接感受舞蹈中想呈現的壓迫感，甚至成為表演的一部分，彷彿真的置身慰安所般經歷阿嬤們的痛苦，很多觀眾在看完《回身》的表演後，都感到相當震撼。

「26劇團」特別將這次在台灣演出的收入捐贈「阿嬤家」，表達對台灣「慰安婦」的支持。婦援會董事長葉德蘭表示，透過藝術創作跟觀眾互動，會讓大家覺得跟「慰安婦」議題的距離沒有那麼遙遠，也期盼觀眾能藉由欣賞藝術表演洗滌心靈，把傷痛轉化為對未來的希望。

## 《阿媽的秘密》導演楊家雲 用影像見證「慰安婦」生命故事

「在20幾年前就敢挺身而出，說出歷史真相，這些阿嬤真的好勇敢，讓我非常佩服」。9月21號下午，「阿嬤家」舉辦了紀錄片《阿媽的秘密》放映會及映後座談，早已退休多年的楊家雲導演難得親自現身，暢談當年拍攝這部紀錄片的點點滴滴。

國立藝專電影科出身的楊家雲，30幾歲就開始當導演，橫跨電影和電視圈。婦援會在90年代投入台灣「慰安婦」人權運動，想籌拍一部相關的紀錄片，由於當時婦援會的一位董事王念慈與楊家雲導演剛好在同一個教會，這位資歷豐富的女性導演自然成為婦援會亟欲合作的不二人選。基於「不要讓歷史被埋沒」的信念，楊導欣然接受婦援會的委託，還跟著婦援會同仁去一個個拜訪說服阿嬤，最後終於有14位阿嬤答應成為拍攝對象。然而真正開拍時，還是面臨許多狀況，導演要以女性的身分和阿嬤們「搏感情」，安撫她們的情緒，讓阿嬤願意敞開心房說出心裡話，但有位原住民阿嬤堅持不露臉，導演就以拍攝背影的方式完成訪問。還有些阿嬤年事已高，無法清楚記得當年發生的事情，常常拍完了之後必須重拍。導演回憶那時她帶了幾位客家籍的阿嬤，重回海南島尋找過去受害的慰安所，但阿嬤們記不得地點，整組拍攝團隊跟著她們到處繞，幸好有當地人出面幫忙找到已拆除的慰安所遺址，幾個阿嬤回到傷心地時抱頭大哭，讓她也相當難過不捨。

問到14位阿嬤當中，印象最深刻的是哪一位，楊家雲導演不假思索的說，是寶珠阿嬤。寶珠阿嬤當年以藝旦的身分被強制徵召到海外當慰安婦，老年時病痛纏身，拍攝團隊帶寶珠阿嬤到公園拍外景時，導演發現阿嬤盯著公園戲台上正在唱歌的人，



■ 《阿媽的秘密》導演楊家雲

■ 楊家雲導演(左2)出席於阿嬤家舉辦的《阿媽的秘密》放映會及映後座談，(圖左1為《阿媽的秘密》監製，前婦援會董事王念慈)

露出羨慕渴望的眼神，於是安排阿嬤也上台唱歌，原本身軀孱弱的她，一開口就以清亮又哀戚的歌聲，即興唱了一段描述自己身世的小曲，令人為之鼻酸，也成為紀錄片中的一大亮點。另外，在拍攝大桃阿嬤時，導演事先沒告知她，就帶著阿嬤到祖先祠堂，大桃阿嬤趴在父母的牌位前哀嚎痛哭，盡情宣洩埋藏心底多年的委屈，導演透過鏡頭，記錄下這最真實的一刻。

歷經一年多拍攝完成的《阿媽的秘密》，因為其中1位阿嬤事後反悔不願曝光，最後只呈現了13位阿嬤的故事，也成為台灣第一部以「慰安婦」為題材的紀錄片，並在1998年一舉奪下金馬獎最佳紀錄片的殊榮。對於得獎，楊家雲導演謙虛的說，這是大家的功勞，也是對婦援會的肯定，她希望在這塊土地上的人都能夠知道這段歷史，也期盼年輕人看完片子後不只是感動，更要像野火一樣燃燒起來，幫阿嬤要回她們曾經被殘害的尊嚴。

## 目睹兒少創新方案 專輔教師焦點團體



■ 婦援會首次舉辦校園專輔老師的目睹兒輔導焦點團體



■ 專輔老師們實際練習《天天尋堡趣》桌遊的玩法

婦援會目睹兒少組除了對兒少個案提供直接服務之外，也經常前往校園進行宣導，希望增加老師們對目睹兒議題的了解，及早發現孩子的異狀，提供必要的協助。不過比起一般老師，校園內的專任輔導老師更是必須直接處理這類問題的人，因此，婦援會今年推出了創新方案，在8月底舉辦2場以專輔老師為對象的目睹兒輔導焦點團體，與專輔導師們分享婦援會社工如何透過《天天的烏雲》繪本、《我的遊戲書》、《天天尋堡趣》桌遊等媒材，幫助孩子認識情緒、建立對暴力的正確認知，同時提升他們的復原能力。

不同於人數眾多，且以一般老師為對象的大型宣導研習活動，這樣的焦點團體每場人數只有6到7人，參與的專輔老師可以比較深入的討論及交流。焦點團體一開始先解說目睹暴力對兒少的身心影響，並由婦援會社工分享與目睹兒少個案會談和輔導的經驗，接下來的重點就是介紹由婦援會所研發的一系列目睹兒輔導教材，以及如何運用這些媒材的技巧。以《我的遊戲書》為例，這是每個目睹兒個案都可以自己擁有一本的專屬小書，讓孩子透過畫畫、貼圖等有趣的方式，表達自己的情緒和對暴力的看法。已經有將近10年目睹兒輔導經驗的婦援會社工王珮琳，拿出許多目睹兒在遊戲書上的繪畫及創作，分析說明如何透過遊戲書去了解孩子實際的狀況，和他們討論，甚至幫他們擬定自我保護的安全計

畫。焦點團體的成員們隨後也兩兩一組分別扮演老師與個案，實地演練遊戲書的使用方法。

儘管只有短短兩小時的焦點團體，但參與的專輔老師們都給予非常正面的回饋與高度評價，表示經由婦援會社工的示範與解說，對媒材應用和相關知能的增進都收穫良多。婦援會目睹兒少組督導鍾惠慈表示，有些目睹兒個案會由學校專輔老師接手後續的服務工作，希望透過這樣的焦點團體，讓社工與專輔老師有更多經驗交流，這是今年第一次實驗性質的方案，由於成效不錯，未來可能會繼續舉辦下去。



■ 參加焦點團體的專輔老師兩兩一組，演練《我的遊戲書》使用方法

〈心的聲音—婦女心生命〉

# 助受暴婦女從「心」開始 了解 療癒 重生

婦援會每年都會為服務的受暴個案舉辦好幾梯次的團體課程，帶領她們探討在親密關係中遭遇的一些問題或迷思，不過，與婦援會合作的心理諮商師認為，其實受暴婦女們更需要的是把焦點放回自己身上，探索個人內心的狀態，找出真正想要的是什麼，因此，婦援會新北辦公室在今年5月到8月間舉辦一個名為「心的聲音 - 婦女心生命」的婦女成長團體，由心理諮商師謝欣惠帶領團體成員從了解自己的心出發，進而自我療癒，獲得重生的力量。

團體過程中主要透過「角色扮演」的方式，幫助成員說出壓抑已久的心聲，感受內在深層最真實的心情。第一次進行角色扮演時，諮商師問大家「最想跟哪個人說話」，一位成員表示，最想跟自己的奶奶說話，於是由另一位團體成員扮演她的奶奶，這位婦女對著扮演奶奶的成員說，很抱歉當初沒有聽奶奶的話，嫁給先生後遭到家暴又被嚴重控制，最後連奶奶的喪禮都無法參加，覺得自己很不孝，但扮演奶奶的成員反而以心疼的口氣原諒了她。還有成員扮演另一位成員內心的小女孩，扮演內心小女孩的成員依照指示，在身上蓋了很多抱枕，象徵心裡承受許多壓力，婦女說，透過這樣的角色扮演，才明白自己的內心原來這麼受傷。諮商師讓團體

成員在角色扮演的過程中，有機會重新面對與原生家庭的關係，或是與自己內心的小女孩對話，成員們在角色扮演後都會互相擁抱，因為能夠與自己的心和解而感動落淚。

另外，團體成員也會兩兩一組互相扮演對方，說出彼此的優點，由於受暴婦女多半欠缺自信，這樣的練習對她們有很大的幫助。成員們還互相扮演彼此的先生，說出想對先生說的話，原本以為婦女們都只會說責怪或埋怨先生的話，沒想到其中一位成員對著扮演先生的成員說，雖然無法接受先生的行為，但還是要給他祝福，希望無論先生或自己，未來都能各自幸福。

除了角色扮演外，諮商師也讓成員們躺在地板上，透過冥想重新經歷從18歲開始，結婚、遭受婚暴，到現在的狀態。過程中配合不同背景音樂，一開始是輕鬆的音樂，歷經婚暴時則轉成猶如暴風雨般的音樂，大家在諮商師的帶領下用力而快速的呼吸，整個過程結束後，成員們都感到相當疲憊，卻也經由這樣的方式，為自己的身體與心靈進行一次全面的「排毒」。

負責這次團體的婦援會社工觀察到，儘管只有短短8次的課程，但有些成員一開始參加時很焦躁不安，到團體結束時，無論表情和肢體都明顯輕鬆開朗許多。婦援會希望這樣的團體只是一個開始，在婦女們的心中種下一顆種子，幫助她們找回自己的價值，未來這顆小種子能繼續發芽，成為陪伴受暴婦女迎向重生的動力。



團體成員扮演另一成員內心的小女孩



團體成員進行角色扮演後互相擁抱



團體成員藉由冥想與大呼吸進行身心排毒

# 大事紀

## 大事紀 2019年08月~2019年11月

- 08-11月 • 每月辦理一次「北二區家庭暴力高危機個案網絡會議」，共4場
- 每月出席一次「新北家庭暴力高危機個案網絡會議」，共4場
- 為新北婚暴服務個案舉辦婦女講座，共4場



- 舉辦本會第一、二期家暴防治宣導講師進階培訓課程，共3場 (08/31、10/25、11/02)
- 前往台北市社區親子館及校園進行目睹家暴兒少議題宣導，共11場



- 前往台北市各社區舉辦「友善路人甲—家暴防治社區宣導講座」，共7場
- 本會《天天尋堡趣》目睹兒桌遊訓練工作坊，共4場 (08/21桃園、09/18新北市板橋、10/16竹北、11/30台北)



- 08-09月 • 辦理北二區網絡交流及訓練活動，共2場，(08/16、09/05)
- 舉辦本會第三期家暴防治宣導講師培訓課程，共16次 (06/06-09/19)
- 為「未得同意散布性私密影像」受害者提供免費法律諮詢，共3場

- 08月 舉辦目睹兒少校園輔導教師焦點團體，共2場 (08/07,08/28)

- 08/11 為新北婚暴服務個案舉辦桌遊親子工作坊



- 08/14 於日本台灣交流協會前舉行「歷史不容抹滅，日本政府道歉」814國際慰安婦紀念日抗議行動
- 08/24 與女書店合辦【眾聲】系列講座6「那些犧牲與倖存的女孩—談倖存者書寫」
- 08/29 參與臺北市家庭暴力安全防護網聯合督導暨檢討會議
- 09-11月 • 前往各高中及大學針對學生進行「未得同意散布性私密影像」防治宣導，共8場
- 受暴婦女中長期培力團體「彩蝶婦女團體」下半年度活動，共10次 (09/20-11/30)
- 09/06 參與台北市「家庭暴力安全防護網團隊」網絡共識營
- 09/08 於台北市福華國際文教會館卓越堂舉辦「多女子時代」公益慈善募款音樂會
- 09/14 參與美國人權基金會於台北舉辦的「奧斯陸自由論壇」
- 09/21 舉辦「兒童青少年的情緒教養」親職講座
- 09/26 於台北科技大學集思會議中心舉辦2019「數位時代中的性別暴力」國際研討會
- 09/27 於Digiblock Taipei舉辦《YES/NO》微電影首映暨「未得同意散布性私密影像」宣導交流會
- 09/29 為台北婚暴服務個案舉辦「讓愛流動 讓心回家」親密關係暴力講座
- 10/16 前往致理科技大學進行「未得同意散布性私密影像」專業人員宣導
- 10/19 為台北婚暴服務個案舉辦親子工作坊



- 11月 與《國家地理》雜誌合作Women and Power 專刊訂閱專案，回饋部分收入捐款幫助受暴婦幼（11/01-12/31）
- 11/05 本會同仁參與第四屆「世界婦女庇護安置大會」，發表兩份專題報告並於活動現場擺設宣導攤位（11/05-11/08）



- 11/30 為本會服務婦幼個案舉辦歲末感恩派對「騎士出任務」

### 「阿嬤家 - 和平與女性人權館」

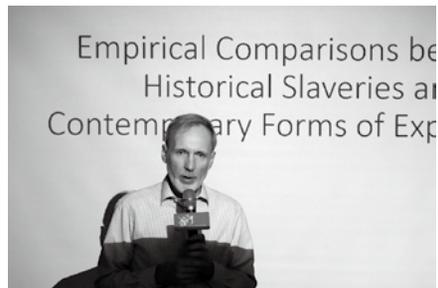
#### 814 國際慰安婦日人權系列講座

- 08/17 鏡頭的探尋與見證 - 談台灣「慰安婦」的攝影經驗
- 09/07 戰火烙印下的她們與我們 - 看見生命創傷與療癒的可能性
- 09/15 當我們「穿越」過去 - 人權歷史議題的戲劇再現
- 09/21 《阿媽的秘密》映後講座 - 台灣首部「慰安婦」紀錄電影
- 09/29 《她們的故事》映後講座 - 兼談台灣「慰安婦」對日訴訟之路



- 08-09月 一進二樓女子空間【眾聲 - 我們與倖存者的書寫】書展 (06/22-09/28)
- 08/21 中日友好協會參訪
- 08/31 現代婦女基金會展心復原中心於本館舉辦「從性侵害判決看女性主義法學的挑戰與實踐」講座

- 09/03 日本明治學院大學經濟學院國際經營學系師生參訪
- 09/19 日本立教大學參訪
- 09/25 韓國女性家族部參訪
- 10/04 雲林縣婦女保護會參訪
- 10/23 · 韓國國立日帝強制動員歷史館參訪  
· 大稻埕國際藝術節於本館舉辦《以慰安婦為題的戲劇與舞蹈創作 - 臺韓之間共同歷史事件》講座
- 10/29 台韓國際工作坊學者參訪交流
- 11月 酷兒影展巡迴場於本館舉辦電影放映映後座談，共2場（11/16《夏日狂戀》、11/17《沿海岸線徵友》+《用性命去拚搏》）
- 11/13 國家人權博物館與本館合辦「歷史奴隸制度與當代剝削形式實證比較」國際講座



- 11/20 台北市文化局「大稻埕小旅行」參訪
- 11/28 性侵害防治講座（感恩基金會贊助）

## 活動預告

### 本會《天天尋堡趣》目睹兒桌遊訓練工作坊

- 2019/12/07 花蓮市
- 2019/12/19 台北市NPO/NGO專場
- 報名連結：



- 2020/01/08 新北市
- 2020/01/14 台中市







輕鬆做公益 一嗶就搞定！

# 8595

幫我救我

## 婦援會電子發票大募集

### 方式一：開口說愛

結帳時，只要向服務人員說出8595（幫我救我），就能捐出發票輕鬆做公益。

### 方式二：嗶出愛的聲音，條碼隨身帶

剪下下方婦援會專屬愛心條碼卡片隨身攜帶，或下載「統一發票兌獎App」，並設定捐贈碼為婦援會8595，即可在結帳時出示畫面讓店員掃描，完成捐贈。



◎寄款人請注意背面說明		◎本收據由電腦印錄請勿填寫		郵政劃撥儲金存款收據	
收帳號碼		存款金額		電腦記錄	
戶名		寄款人		經辦局收款戳	
姓名		通訊處		電話	
12627164		金額 新台幣 (小寫)		元 拾 元	
98-04-43-04		郵政劃撥		儲金存款	
12627164		財團法人台北市婦女救援社會福利事業基金會			
通訊欄 (限與本次存款有關事項)		郵政劃撥單 (通訊欄內容)			
<input type="checkbox"/> 支持本會 _____ 元 <input type="checkbox"/> 目睹家暴兒童服務 _____ 元 <input type="checkbox"/> 婚暴受暴婦女服務 _____ 元 <input type="checkbox"/> 「阿嬤家：和平與女性人權館」營運計畫 _____ 元 <input type="checkbox"/> 性別暴力防治計畫 _____ 元 <input type="checkbox"/> 年度募款計畫「助目睹兒快樂長大」		合計：_____ 元			

經辦局收款章戳

虛線內備供機器印錄用請勿填寫



阿嬤家，

許台灣一個無性別暴力的家

暴力預防的路，  
需要您一起鋪路

加入阿嬤家之友，  
與阿嬤家一起推動  
性別人權教育

您的捐款將支持阿嬤家典藏展示、  
議題研究、展覽策畫、教育活動，  
共同推動實現無性別暴力的未來。

#### 方案說明

- ★ 捐款滿\$1200即可成為阿嬤家之友一年。
- ☆ 會員效期內，享阿嬤家展覽免費入場，阿嬤家商店消費95折。
- ★ 捐款收據可抵稅。
- ☆ 可不定期收到阿嬤家最新活動消息
- ★ 捐款連絡電話：  
02-2553-7133



## 郵政劃撥存款收據

### 注意事項

- 一、本收據請詳加核對並妥為保管，以便日後考查。
- 二、如欲查詢存款入帳詳情時，請檢附本收據及已填妥之查詢函向各聯絡郵局辦理。
- 三、本收據各項金額、數字係機器印製、如非機器列印或經塗改或無收款郵局收訖章者無效。

## 請寄款人注意

- 一、帳號、戶名及寄款人姓名通訊處各欄請詳細填明，以免誤寄；  
抵付票據之存款，務請於交換前一天存入。
- 二、每筆存款至少須在新台幣十五元以上，且限填至元位為止。
- 三、倘金額塗改時請更換存款單重新填寫。
- 四、本存款單不得黏貼或附寄任何文件。
- 五、本存款金額業經電腦登帳後，不得申請撤回。
- 六、本存款單備供電腦影像處理，請以正楷工整書寫並請物折疊。帳戶如需自印存款單，各欄文字及規格必須與本單完全相符；如有不符；各局應婉請寄款人更換郵局印製之存款單填寫，以利處理。
- 七、本存款單帳號寫金額欄請以阿拉伯數字書寫。
- 八、帳戶本人在「付款局」所在直轄市或縣（市）以外之行政區域存款，需由帳戶內扣收續費。

交易代號：0510、0520 現金存款 0503 票據存款 2212 劃撥票據收  
本聯由儲匯處存查 210X110mm(80g/m<sup>2</sup>)保管五年



# 愛有你一塊 \$1 助目睹兒快樂長大

每5分鐘就有1個孩子目睹暴力  
邀您支持幫助他快樂長大



## 用遊戲 讓孩子說出心裡話

學齡前目睹兒表達能力有限，以桌遊圖像及遊戲，引導孩子察覺自己的情緒，澄清暴力認知，學習自我保護。

捐款3000元，幫您送兩套桌遊到全台幼兒園  
協助教育工作者陪伴孩子走出創傷



- 捐款方式
- 銀行匯款 彰化銀行中正分行009 帳號:53140100097700  
戶名:財團法人台北市婦女救援社會福利事業基金會
  - 郵政劃撥 帳號1262716-4  
戶名:財團法人台北市婦女救援社會福利事業基金會
  - 線上捐款 進入官網www.twrf.org.tw,點選[我要捐款]

